EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 3.9.2025.
COM(2025) 356 final

ANNEX 10

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma o partnerstvu između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Zajedničkog južnog tržišta, Argentinske Republike, Savezne Republike Brazila, Republike Paragvaja i Istočne Republike Urugvaja, s druge strane

PROTOKOL O SURADNJI

ČLANAK 1.

Opća načela

1. Stranke podsjećaju na uspostavu područja slobodne trgovine u skladu s člankom 9.1. Sporazuma o partnerstvu između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Zajedničkog južnog tržišta, Argentinske Republike, Savezne Republike Brazila, Republike Paragvaja i Istočne Republike Urugvaja, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum o partnerstvu između EU-a i Mercosura"), s ciljevima utvrđenima u članku 9.2. Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura, čime će se doprinijeti povećanju ukupnog dohotka i blagostanja u objema regijama i smanjenju nejednakosti, u skladu s ciljevima održivog razvoja Ujedinjenih naroda.

2. Stranke su predane partnerstvu za suradnju koje će doprinijeti miru i blagostanju, na temelju poštovanja, povjerenja i zajedničkih vrijednosti i interesa, uz zajedničko svladavanje izazova i iskorištavanje mogućnosti koje proizlaze iz Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura. U skladu s tim, partnerstva za suradnju obuhvaćena ovim Protokolom nadahnuta su vizijom u kojoj obje stranke zajednički utvrđuju prioritete, oblik i ciljeve koji se žele postići.

3. Stranke prepoznaju potrebu da se gospodarskim subjektima Mercosura, posebno mikropoduzećima te malim i srednjim poduzećima i poduzetnicima (dalje u tekstu „MSP-ovi”), ženama, malim poljoprivrednicima, autohtonim narodima te lokalnim i tradicionalnim zajednicama, olakša prilagodba na novo gospodarsko i trgovinsko okruženje nastalo uspostavom područja slobodne trgovine, čime im se omogućuje da postanu konkurentni na tržištima Mercosura i EU-a te iskoriste prednosti Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura.

4. Stoga, kao dopuna odredbama o suradnji sadržanima u članku 4.2. Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura stranke ponovno ističu da su predane sudjelovanju u partnerstvima za suradnju s glavnom svrhom olakšavanja provedbe Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura, s posebnim naglaskom na njegov dio III., te rade na potpunom iskorištavanju mogućnosti koje pruža Sporazum o partnerstvu između EU-a i Mercosura i otklanjaju moguće negativne učinke na osjetljive gospodarske sektore i industrije, naglašavajući potrebu da se uzmu u obzir specifični izazovi zemalja u razvoju bez izlaza na more.

5. Suradnja predviđena ovim Protokolom može obuhvaćati aktivnosti koje zajednički uključuju sve države Mercosura potpisnice Sporazuma ili jednu ili više pojedinačnih država Mercosura potpisnica Sporazuma u određenim sektorima i segmentima, uključujući njihove MSP-ove. Stranke će u potpunosti iskoristiti mogućnosti, među ostalim, programa ulaganja EU-a i LAC-a u okviru strategije Global Gateway.

6. Stranke su suglasne da Mercosur i države Mercosura potpisnice Sporazuma mogu imati koristi od svih vrsta resursa predviđenih ovim Protokolom, uzimajući u obzir, među ostalim, specifične izazove s kojima se suočavaju zemlje u razvoju bez izlaza na more kako bi osigurale pristup tržištu i jednake mogućnosti ostvarivanja koristi u okviru Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura.

ČLANAK 2.

Mehanizmi financiranja

Financijska potpora EU-a može biti u obliku bespovratnih sredstava, zajmova, jamstava i tehničke suradnje i mogla bi se integrirati sa sredstvima Mercosura i država Mercosura potpisnica Sporazuma, kao i s drugim financijskim sredstvima nacionalnih, regionalnih i međunarodnih financijskih institucija radi daljnjeg ostvarivanja ciljeva Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura. Europska unija također će nastojati uspostaviti poseban program Mercosura kao glavni kanal za pojednostavnjenje suradnje u okviru Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura te može iskoristiti postojeće programe i instrumente za usmjeravanje pomoći Mercosuru i državama Mercosura potpisnicama Sporazuma, koristeći se bilateralnim i regionalnim programima, zajmovima i proračunskim jamstvima za institucije za financiranje razvoja. U skladu s inicijativom Tima Europa Europske komisije, potpora Europske unije može uključivati doprinose država članica, i to ne samo doprinose iz proračuna Europske unije. S obzirom na nove gospodarske i trgovinske uvjete koji bi mogli proizaći iz Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura, financijska potpora Europske unije uključivat će nova sredstva koja trenutačno nisu dostupna u okviru drugih programa i koja će se po mogućnosti usmjeravati putem posebnog programa Mercosura, kako je navedeno.

ČLANAK 3.

Praćenje i provedba

1. Stranke podsjećaju da se u skladu s člankom 2.4. stavkom 6. Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura osniva Pododbor za međunarodnu suradnju i razvoj radi promicanja, koordinacije i nadzora provedbe aktivnosti suradnje u područjima iz dijela II. Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura, kao i daljnjeg postupanja, praćenja i ocjenjivanja tih inicijativa za suradnju.

2. Osim zadaća predviđenih u članku 2.4. Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura, Pododbor za međunarodnu suradnju i razvoj utvrđuje smjer, određuje prioritete i oblikuje partnerske programe u okviru zajedničkog rada na suradnji uspostavljenog ovim Protokolom te redovito prati dostupnost sredstava za aktivnosti navedene u njemu. Može podnijeti i preporuke Zajedničkom odboru iz članka 2.3. Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura.

3. Za potrebe planiranja djelotvorne provedbe suradnje u skladu sa Sporazumom o partnerstvu između EU-a i Mercosura stranke su suglasne započeti raspravu u Pododboru za međunarodnu suradnju i razvoj o tekućim i planiranim aktivnostima suradnje u roku od jedne godine od stupanja na snagu ili početka privremene primjene Sporazuma o partnerstvu između EU-a i Mercosura. U tom će se roku stranke, u okviru Pododbora za međunarodnu suradnju i razvoj, dogovoriti o postupku odobravanja projekata koji će biti obuhvaćeni područjem primjene ovog Protokola.